

(ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ)

ΤΟ «ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ»
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ Η ΑΝΑΓΚΗ
ΕΠΑΝΑΣΥΝΤΑΞΗΣ ΤΟΥ

Σημείωση του συγγραφέα

Στην επιστημονική επετηρίδα «ΔΩΔΩΝΗ» (Μέρος Τρίτο) του Τμήματος Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας, της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων δημοσιεύτηκε, ανάμεσα σε άλλα, και η εργασία του Δημήτρη Στασινού με τίτλο: «Το Λεξιλόγιο Ορολογίας Ειδικής Αγωγής του Υπουργείου Παιδείας και η ανάγκη επανασύνταξής του» (τόμ. Ζ' 1988, σ. 57-128). Πρόκειται, με άλλα λόγια, για μια κριτική θεώρηση που επιχειρεί ο συγγραφέας της μελέτης αυτής σε διγλωσση έκδοση του Υπουργείου Παιδείας (Δ)νση Ειδικής Αγωγής) που φέρει τον τίτλο: «Λεξιλόγιο Ορολογίας Ειδικής Αγωγής (Υποθησαυρός Ειδικής Αγωγής του Ευρωπαϊκού Συστήματος Τεκμηρίωσης και Πληροφόρησης για την Εκπαίδευση, του Συμβουλίου της Ευρώπης)», (ΟΕΔΒ, Αθήνα 1986).

Στον προηγούμενο τόμο της επετηρίδας δημοσιεύτηκαν τα τέσσερα πρώτα διαρθρωτικά μέρη της μελέτης αυτής, ήτοι: 1) Συνοπτική παρουσίαση της δομής και του περιεχομένου του Λεξιλόγιου Ορολογίας Ειδικής Αγωγής του Υπουργείου Παιδείας. 2) Ομαδοποίηση λαθών ή και παραλείψεων της έκδοσης αυτής. 3) Συμπεράσματα - προτάσεις και 4) Παράρτημα Ι που στοιχειοθετείται με συμπληρωματικό γλωσσάριο ειδικής αγωγής που προτείνει ο συγγραφέας της μελέτης αυτής από τη διεθνή αγγλική βιβλιογραφία στο χώρο αυτό.

Το τελευταίο μέρος της κριτικής αυτής θεώρησης αποτελεί το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ που είναι «αυτούσια» παράθεση του πρώτου μέρους της ελληνικής έκδοσης του «Λεξιλόγιου Ορολογίας Ειδικής Αγωγής» του Υπουργείου Παιδείας (σσ. 1-37) δηλ. παράθεση όρων της Ειδικής Αγωγής στην αγγλική - μετάφρασή τους στην ελληνική.

Ο συγγραφέας της μελέτης αυτής θεώρησε σκόπιμο να ενσωματώσει το μέρος αυτό της ελληνικής έκδοσης στην εργασία του γιατί πιστεύει πως έτσι ο αναγνώστης θα έχει τη δυνατότητα να λαβαίνει άμεσα γνώση των λαθών ή και παραλείψεων της έκδοσης αυτής του Υπουργείου κάθε φορά που αυτά θα επισημαίνονται και θα ασκείται κριτική από τον ίδιο.

Το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ δεν έχει συμπεριληφθεί στην εργασία του κ. Δημ. Στασινού στον προηγούμενο τόμο της επετηρίδας «ΔΩΔΩΝΗ» για λόγους απλά τεχνικούς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΕΙΔΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
ΕΙΔΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ

(Υποθησαυρός Ειδικής Αγωγής του Ευρωπαϊκού Συστήματος
Τεκμηρίωσης και Πληροφόρησης για την Εκπαίδευση,
του Συμβουλίου της Ευρώπης)

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ

ΑΘΗΝΑ 1986

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Στην προσπάθεια πληρέστερης και σύγχρονης ανάπτυξης του τομέα της Ειδικής Αγωγής στη χώρα μας, το Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αποφάσισε να εκδώσει σε μετάφραση από το αγγλικό, το Λεξιλόγιο Ορολογίας Ειδικής Αγωγής του Ευρωπαϊκού Συστήματος Τεκμηρίωσης και Πληροφόρησης στην Εκπαίδευση (EU.D.I.S.E.D.), του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Με την έκδοση αυτή θέλουμε να πιστεύουμε και να ελπίζουμε ότι θα βοηθηθούν ουσιαστικά στο έργο τους και κυρίως στην ενημέρωσή τους και τις μελέτες τους όλοι όσοι ασχολούνται με τον πολύπτυχο και ευαίσθητο αυτό τομέα της εκπαίδευσης. Γιατί είναι πρωταρχικής σημασίας να χρησιμοποιούμε την ίδια επιστημονική γλώσσα, την ίδια επιστημονική ορολογία, προκειμένου να εκφράσουμε με σαφήνεια και ακρίβεια τις λεπτές έννοιες που απαιτούν οι διαδικασίες μελέτης και εφαρμογής των αρχών και των μεθόδων της Ειδικής Αγωγής και Εκπαίδευσης.

Η ανάγκη κοινής επιστημονικής* ορολογίας στην Ειδική Αγωγή, τόσο από τους ασχολούμενους μ' αυτά τα θέματα σε μια χώρα όσο και διεθνώς, επισημάνθηκε και από το Συμβούλιο της Ευρώπης που ανέλαβε την πρωτοβουλία της έκδοσης (στην αγγλική) αυτού του «ειδικού γλωσσαρίου» τη μετάφραση του οποίου σας παραδίδουμε για εποικοδομητική χρήση.

Οι εκπαιδευτικοί όλων των βαθμίδων της εκπαίδευσης και οι επιστήμονες νέων κλάδων προσωπικού Ειδικής Αγωγής (ψυχολόγοι, κοινωνικοί λειτουργοί, λογοθεραπευτές, φυσικοθεραπευτές, εργοθεραπευτές) καθώς και οι ιατροπαιδαγωγικές υπηρεσίες και οι γονείς, πιστεύουμε να υποβοηθηθούν στο έργο τους με τη χρήση του ειδικού αυτού λεξικού και να συμβάλουν στη μελλοντική βελτίωση και εμπλουτισμό του.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

Υπουργός Εθνικής Παιδείας

και Θρησκευμάτων

* Παραθέτουμε το κείμενο με τα τυπογραφικά λάθη που υπάρχουν στο πρωτότυπο «Λεξιλόγιο Ορολογίας Ειδικής Αγωγής» του Υπουργείου Παιδείας.

PREFACE

The Ministry of National Education and Religion having among its basic targets the full and up-to-dated development of the field of Special Education in the Country, decided to translate and publish this subthesaurus of Special Education, prepared by the EU.D. I.S.ED. of the Council of Europe (DECS/DOC (83) 33).

We believe and hope that this issue will help substantially all the people and mainly the professionals who are involved in this multilateral and delicate field of education of the children with special educational needs.

It is very important, indeed, for all of us to use the same scientific language, the same terminology, in order to express clearly and accurately the subtle meanings needed for the study and implementation of the principles and methods of Special Education.

The need for a common terminology in this field, been used not only in a Country but also internationally, has been noted by the Council of Europe and especially the European Documentation and Information System for Education (EU.D.I.S.ED.), which undertook the initiative to publish in English this subthesaurus of Special Education, the bilingual version of which we offer to you for a fruitful use.

We are convinced that the teachers and educators of all the levels of our educational system, as well as the other professionals involved in the field of Special Education, the medicopaedagogical services and the parents, will be helped in their task by this Lexicon of Special Education's terms, and that they will contribute to its future improvement and enrichment.

APOSTOLOS KAKLAMANIS
Minister of National Education
and Religion

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η δίγλωσση αυτή έκδοση του υποθησαυρού («Ειδικού Γλωσσαρίου») Ειδικής Αγωγής του Ευρωπαϊκού Συστήματος Τεκμηρίωσης και πληροφόρησης στην Εκπαίδευση (E.U.D.I.S.E.D.) βασίζεται στο αγγλικό πρωτότυπο από 900 περίπου όρους, **σε πρώτη φάση**, που κυκλοφόρησε μεταξύ των χωρών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης και συντάχτηκε από τους κ.κ. R. Kristiansen (Νορβηγός) και R. Puig de la Bellcasa (Ισπανός) μετά από ανάθεση από το Συμβούλιο.

Η ελληνική απόδοση συντάχτηκε από 4μελή ομάδα εργασίας που συγκροτήθηκε με την Απόφαση του Υφυπ. Παιδείας κ. Π. Μώραλη με αριθ. ΑΠ 16/88/2-3-84, με πρόεδρο τον Δρ Σ. Διάμεση, σύμβουλο του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου (πρώην ΚΕΜΕ) και μέλη τους κ.κ. Χ. Μπίρτσα, Σχολ. Σύμβουλο Ειδικής Αγωγής, Κ. Χρηστάκη, Σχολ. Σύμβουλο Ειδικής Αγωγής και Μ. Δημητρίου, δασκάλα-παιδαγωγό που ήταν αποσπασμένη στη Δ/ση Ειδικής Αγωγής του ΥΠΕΠΘ, οι οποίοι και έχουν την ευθύνη της μετάφρασης.

Κρίθηκε σκόπιμο να δοθεί στον τόμο και το αντίστροφο (Ελληνικά-Αγγλικά), γιατί νομίζουμε ότι έτσι θα μπορούσε να αποτελέσει ένα πληρέστερο βοήθημα για τον εκπ/κό της Ειδικής Αγωγής, το μελετητή ή ερευνητή και τον κάθε χρήστη γενικότερα, έλληνα ή ακόμα και ξένο.

Πρέπει να υπογραμμισθεί εδώ, για την υποβοήθηση του αναγνώστη, μια βασική «ιδιορρυθμία» (ή απλά, ιδιότητα) των θησαυρών ή υποθησαυρών ορολογίας.

Απαιτείται αμφιμονοσήμαντη απόδοση (αντιστοιχία ένα-προς ένα) κάθε όρου κατά συνέπεια μπορεί να συμβαίνει στην ελληνική γλώσσα της Ειδικής Αγωγής, ένας και μόνο ελληνικός όρος να αποδίδει, καθιερωμένα και ίσως αποδεκτά δύο διαφορετικής έννοιας όρους του πρωτότυπου λεξιλόγιου (θησαυρού). Στην περίπτωση αυτή για να θεωρηθεί πλήρης και σωστή η εργασία απόδοσης στην ελληνική, πρέπει να αναζητηθεί και διατυπωθεί ένας δεύτερος όρος έτσι, ώστε, με την καλύτερη δυνατή προσέγγιση, οι δύο ελληνικοί όροι να καλύπτουν αμφιμονοσήμαντα (ο ένας τον ένα και ο άλλος τον άλλον) τους δύο όρους της αγγλικής.

Αυτό σημαίνει ότι ο νέος όρος μπορεί να είναι νεολογισμός που ξενίζει ή και να μην είναι και η ιδεώδης απόδοση.

Επειδή οι θησαυροί και υποθησαυροί του Συμβουλίου της Ευρώπης θεωρούνται ως μια δυναμική διεργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, τα σχετικά προβλήματα λύνονται με τον πιο «φυσιολογικό τρόπο», με νέες «εκδόσεις» που περιλαμβάνουν όρους που αντικαθιστούν παλαιότερους οι οποίοι κρίθηκαν, λιγότερο «κατάλληλοι» ή ορθοί.

Έτσι οι ευπρόσδεκτες παρατηρήσεις του αναγνώστη, όχι μόνο στην ελληνική απόδοση αλλά και στο αγγλικό πρωτότυπο θα ληφθούν σοβαρά υπόψη στις επόμενες «εκδόσεις» του υποθησαυρού. Σημειώνουμε ότι ακόμη και το ίδιο το αγγλικό πρωτότυπο είναι υπό συχνή επεξεργασία (προσθαφαιρέσεις όρων, διορθώσεις).

Τέλος, παρατηρείται ότι η προσπάθεια αυτή αναλήφθηκε από τη χώρα μας στα πλαίσια σχετικής δέσμευσης όλων των χωρών-μελών του Συμβουλίου Διοίκησης Πολιτιστικής Συνεργασίας του Συμβουλίου της Ευρώπης (C D.C.C.) για εκπόνηση υποθησαυρού στη γλώσσα κάθε χώρας, με ευθύνη της ίδιας της χώρας.

Περισσότερες λεπτομέρειες και στοιχεία για το όλο πνεύμα της δομής και χρησιμότητας ενός θησαυρού ή υποθησαυρού (ειδικότερα των συγκεκριμένων του Συμβουλίου της Ευρώπης) δίνονται στην εισαγωγή, αντίστοιχα του «πολύγλωσσου θησαυρού» (Γενικής Εκπ/κής Ορολογίας) του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Υποθησαυρού Ειδικής Αγωγής (βλ. D.E.C.S./DOC (83) 33/15-11-85) «Draft for a Subthesaurus on Special Education»).

Σ. ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ
Δ/ντής Ειδικής Αγωγής

INTRODUCTION

This is a bilingual (English original plus Greek) version of the EUDISED subthesaurus of Special Education based on the «Draft for a Subthesaurus on Special Education» of the Council of Europe DECS/DOC (83) 33, proposed by R. Puig de la Bellcasa and R. Kristiansen. It is the result of the commitment (at C.D.C.C. level) of member States to come up with a version of their own at their own expense. It has been considered that parallel to the English-Greek part, the reverse Greek-English one would enhance the utility of both Greek-speaking and non-Greek-speaking readers and users.

The Greek version is the work of an ad hoc Group at the Ministry of National Education and Religion of Greece, composed of Dr. S.E. Diamessis, counselor of the Paedagogical Institute (formerly KEME), as chairman and three members: Mr. C. Birchas and K. Crhistakis both counselors of Special Education, and Mrs. M. Demetriou, Ed. M.-teacher, from the Directorate of Special Education of the Ministry of Education.

It is hoped that this edition will be useful to people both in Greece and abroad who are involved with problems in the field of Special Education. The work, having been based on an English original as a draft (see document above), it is subject to updating as the need arises in the context of general policies of the Council of Europe, Council of Cultural Cooperation and the EUDISED network (European Documentation and Information System for Education).

ST. NICODEMOS
Director of Special Education

Α

ability identification	17440	προσδιορισμός ικανοτήτων
abstract reasoning	17342	αφηρημένος συλλογισμός
academic achievement	17430	ακαδημαϊκή επίτευξη
academically gifted	10320	ακαδημαϊκά προικισμένος
acalculia	18520	αδυναμία αριθμητικής σκέψης
acceptance	17672	αποδοχή
accessibility	21400	δυνατότητα πρόσβασης
accuracy	27220	ακρίβεια
achondroplasia	18560	αχονδροπλασία
acoustic method	18940	ακουστική μέθοδος
acoustic phonetics	18854	ακουστική φωνητική
acoustical aids	18956	ακουστικά βοηθήματα
activities of daily living	12652	δραστηριότητες καθημερινής ζωής
activity book	14230	βιβλίο δραστηριοτήτων
adapted furniture	18955	προσαρμοσμένα έπιπλα
adapted physical education	12810	προσαρμοσμένη φυσική αγωγή
adaptive behaviour	17720	προσαρμοστική συμπεριφορά
addition	12510	πρόσθεση
additional reader	14230	συμπληρωματικό αναγνωστικό
adl-training	12652	εκπαίδευση «adl»
advocacy	25640	συνηγορία
affective objectives	13111	συγκινησιακοί στόχοι
agnosia	18520	αγνωσία
agraphia	18540	αγραφία
algorithmic processes	12510	αλγοριθμικές διεργασίες
alienation	18702	αλλοτρίωση
allergy	18480	αλλεργία
ambulation	12652	περιπάτηση
ambulation disability	18640	ανικανότητα περιπάτησης
amelia	18560	αμέλεια
amnesia	18520	αμνησία
amputation	18460	ακρωτηριασμός
anamnesis	18842	ανάμνηση

anemia	18480	αναιμία
animated film	14530	ταινία κινουμένων σχεδίων
anthropometry	12630	ανθρωπομετρία
aplasia	18560	απλασία
appliance	18950	συσσκευή
apraxia	18520	απραξία
architectnral barriers	21100	αρχιτεκτονικοί φραγμοί
art expression	17640	καλλιτεχνική εκφραση
articulation disorders	18540	διαταραχές άρθρωσης
artificial orifice	18560	τεχνητό στόμιο
assertive behaviour	17674	κατηγορηματική συμπεριφορά
assertiveness	17740	κατηγορηματικότητα
assessment scale	17440	κλίμακα εκτίμησης
associated impairment	18510	συναφής μειονεξία
association test	17440	τεστ συνειρμού
associative learning	13420	συνειρμική μάθηση
astereognosia	18570	αστερογνωσία
asthenia	18530	ασθένεια
astigmatism	18550	αστιγματισμός
ataxia	18440	αταξία
athetosis	18460	αθέτωση
attention span	17510	εύρος προσοχής
attitude measurement	27331	μέτρηση στάσης
attitude test	27331	τεστ στάσης
audiological evaluation	18843	ακουολογική αξιολόγηση
audiologist	20440	ακουολόγος
audiology	18843	ακουολογία
audiometer	18843	ακουομετρητής
audiometric test	17310	ακουομετρικό τεστ
audition	17310	ακρόαση
auditory discrimination	17310	ακουστική διάκριση
auditory stimuli	17310	ακουστικά ερεθίσματα
auditory test	18843	ακουστικό τεστ
auditory training	18940	ακουστική άσκηση
auditory visual integration	17310	ακουστικο-οπτική ολοκλήρωση
aural impairment	18550	ακουστική μειονεξία
aural learning	13420	ακουστική μάθηση
autonomy skill	12652	δεξιότητα αυτονομίας
auxiliary class	19440	βοηθητική τάξη
aversive behaviour	17740	συμπεριφορά αποστροφής

B

balance	17320	ισορροπία
balneotherapy	18863	λουτροθεραπεία
basic reading	12240	βασική ανάγνωση
basic skills	12652	βασικές δεξιότητες
basic vocabulary	12220	βασικό λεξιλόγιο
bathing skill	12652	δεξιότητα λουτρού
behaviour development	17710	ανάπτυξη συμπεριφοράς
behaviour disability	18610	ανικανότητα συμπεριφοράς
behaviour modification	17710	τροποποίηση συμπεριφοράς
bias	19430	προκατάληψη
biculturalism	25131	διπολιτισμικότητα
biofeedback	18940	βιοανάδραση
biological influence	12810	βιολογική επίδραση
biomechanics	12523	εμβιομηχανική
biomedicine	12910	βιοϊατρική
birth defect	18510	ελάττωμα εκ γενετής
blind deafness	18550	τυφλο-κωφότητα
bliss symbols	25132	σύμβολα bliss
boarding home	25730	οικοτροφείο
body awareness	17320	σωματογνωσία
body expression	17640	έκφραση του σώματος
body language	25132	γλώσσα του σώματος
braille book	14250	βιβλίο μπράιγ
braille computer	18956	υπολογιστής μπράιγ
braille devices	18956	συσκευές μπράιγ
braille displays	18956	εκθέσεις μπράιγ
braille printer	18956	τυπογραφείο μπράιγ
brain dysfunction	18440	εγκεφαλική δυσλειτουργία
brain injury	18440	εγκεφαλική βλάβη
building design	21100	σχέδιο κτιρίου
bulimia	18530	βουλιμία

C

cardiac impairment	18560	καρδιακή μειονεξία
care	18861	φροντίδα
career counselling	17800	συμβουλευτική επαγγέλματος
career education	11400	επαγγελματικός προσαν/σμός
cerebral dominance	17320	εγκεφαλική κυριαρχία
check list	27323	κατάλογος ελέγχου

child abuse	25630	κακομεταχείριση του παιδιού
child advocacy	25720	συνηγορία για το παιδί
child welfare	25720	πρόνοια για το παιδί
children hyperkinesia	18530	παιδική υπερκινησία
chromosome aberration	18420	χρωμοσωμική εκτροπή
chronic illness	18410	χρόνια αρρώστια
chronically ill	10310	χρόνια άρρωστος
classical conditioning	17710	κλασική υποκατάσταση
classroom environment	15310	περιβάλλον της τάξης
classroom observation	27323	παρατήρηση στην τάξη
classroom techniques	13110	τεχνικές διδασκαλίας στην τάξη
cleft palate	18560	υπερώα με σχισμή
clinician	20440	κλινικός γιατρός
clothing (adapted)	18952	ρουχισμός (προσαρμοσμένος)
cluster analysis	27334	ανάλυση σε ομάδες
coded speech	25132	κωδικοποιημένη ομιλία
cognitive ability	17410	γνωστική ικανότητα
cognitive measurement	17440	μέτρηση γνωστικής ικαν/τας
cognitive objectives	13111	γνωστικοί στόχοι
cognitive test	17440	γνωστικό τεστ
collage	14420	κολάζ
colour prints	14240	χρωματογραφίες
colour vision	17310	όραση χρωμάτων
communication aids	18956	βοηθήματα επικοινωνίας
communication boards	18956	πίνακες επικοινωνίας
communication devices	18956	συσκευές επικοινωνίας
communication disability	18620	ανικανότητα επικοινωνίας
communication disorder	18620	διαταραχή επικοινωνίας
communication skill	17410	δεξιότητα επικοινωνίας
communication training	12310	εκπ/ση στην επικοινωνία
community action	25231	κοινοτική δράση
community attitude	25131	κοινοτική στάση
community medicine	18851	κοινοτική ιατρική
competency based education	19440	εκπ/ση βασισμένη στην ικαν/τα
computer devices	18956	υπολογιστικές συσκευές
computer peripherals	22210	περιφερειακά υπολογιστή
computer programming	14600	προγραμματισμός υπολογιστή
computer-assisted testing	17440	τεστ με βοήθεια υπολογιστή
confusional state	18530	κατάσταση σύγχυσης

congenital deformity	18560	συγγενής δυσμορφία
congenital impairment	18510	συγγενής μειονεξία
consciousness impairment	18530	εξασθένηση συνειδητού
consonant	12723	σύμφωνο
control aids	18957	βοηθήματα ελέγχου
convulsion	18440	σπασμός
cooperating teacher	16320	συνεργαζόμενος δάσκαλος
core vocabulary	12220	λεξιλόγιο κορμού
counting	12510	απαριθμηση
court litigation	25640	δικαστική διαδικασία
cultural influence	25131	πολιτιστική επίδραση
curriculum desing	12110	σχεδίαση αναλυτικού προγράμματος
curriculum guide	12110	οδηγός αναλυτικού προγράμματος
custodianship	25650	κηδεμονία
cyanosis	18560	κυάνωση
cycle	18953	κύκλος

D

dactylography	12310	δακτυλογραφία
dactylogy	12240	δακτυλογία
daily living skills	12652	δεξιότητες καθημερινής ζωής
dance therapy	18863	χοροθεραπεία
data base	28130	βάση δεδομένων
day care	18861	φροντίδα ημέρας
day hospital	18820	εφημερεύον νοσοκομείο
day programme	15320	ημερήσιο πρόγραμμα
deaf interpreter	20440	διερμηνέας κωφών
deaf-blindness	18550	κωφότητα-τυφλότητα
deafness	18550	κωφότητα
decimals	12510	δεκαδικοί
deduction	17342	παραγωγή
deformity	18560	δυσμορφία
delinquent rehabilitation	11370	αποκατάσταση παραπτωμάτων
delirium	18530	παραλήρημα
delusions	18520	αυταπάτες
dental assistant	20440	βοηθός οδοντογιατρού
dental problems	18560	προβλήματα δοντιών
desinstitutionalization	25131	αποϊδρυματισμός

destructiveness	18530	καταστροφικότητα
development stages	17200	στάδια ανάπτυξης
developmental approach	13320	αναπτυξιακή προσέγγιση
developmental vocabulary	12220	αναπτυξιακό λεξιλόγιο
device dependence	18650	εξάρτηση από συσκευές
devices	18950	συσκευές
dexterity	17320	επιδεξιότητα
dialysis	18861	διάλυση
diet therapy	18861	διαιτοθεραπεία
dieraty intolerance	18570	μη ανοχή δίαιτας
dietetics	18854	διαιτητική
disability outlook	17440	θεώρηση ανικανότητας
discrimination learning	17310	μάθηση διάκρισης
discriminatory legislation	25141	νομοθεσία διακρίσεων
disfiguring impairment	18560	παραμορφωτική μειονεξία
displays	18956	εκθέματα
disturbed relationships	18700	διαταραγμένες σχέσεις
division	12510	διαίρεση
doll	14300	κούκλα
dressng skill	12652	δεξιότητα ένδυσης
drill	13420	γύμνασμα
drinking aids	10954	μέσα πόσης
drinking skill	12652	δεξιότητα πόσης
drug rehabilitation	18920	αποκατάσταση με φάρμακα
drug therapy	18920	φαρμακοθεραπεία
dysarthria	18540	δυσαρθρία
dyscalculia	18610	δυσκολία αριθμητικής σκέψης
duslalia	18620	δυσλαλία

E

ear deformity	18550	δυσμορφία αυτιού
early diagnosis	18842	έγκαιρη διάγνωση
early intervention	18920	έγκαιρη παρέμβαση
early stimulation	18920	έγκαιρη διέγερση
easy reader	14230	εύκολο αναγνωσματοάριο
eating aids	18954	μέσα φαγητού
educational assessment	17440	εκπαιδευτική εκτίμηση
educational counselling	17800	εκπαιδευτική συμβουλευτική
educational disability	18610	σχολική ανικανότητα

educational environment	17720	σχολικό περιβάλλον
educational improvement	17430	εκπαιδευτική βελτίωση
educational integration	19430	εκπαιδευτική ενσωμάτωση
educational legislation	23250	εκπαιδευτική νομοθεσία
educational methods	13110	εκπαιδευτικοί μέθοδοι
ego development	17630	ανάπτυξη του εγώ
electrodiagnosis	18855	ηλεκτροδιάγνωση
electroencephalography	18855	ηλεκτροεγκεφαλογραφία
electromechanical aid	18950	ηλεκτρομηχανικό βοήθημα
electronic blackboard	14420	ηλεκτρονικός μαυροπίνακας
electronic orientation	18953	ηλεκτρονικός προσανατολισμός
elevators	18953	ανυψωτήρες
embossing	18956	ανάγλυφη αποτύπωση
emotional immaturity	18530	συναισθηματική ανωριμότητα
emotional response	17650	συναισθηματική απόκριση
employment programmes	25540	προγράμματα απασχόλησης
encephalopathy	18440	εγκεφαλοπάθεια
endurance	17510	αντοχή
enuresis nocturna	18530	νυχτερινή ενουρήση
environmental controls	18957	περιβαλλοντικοί έλεγχοι
epidemiology	18851	επιδημιολογία
equal education	25145	εκπ /ση ίσων ευκαιριών
ergometry	18856	εργομετρία
error analysis	17440	ανάλυση σφαλμάτων
error patterns	17440	τύποι σφαλμάτων
ethnicity	25144	εθνολογικός χαρακτήρας
etiology	18410	αιτιολογία
euphoria	18530	ευφορία
evaluation methods	17440	μέθοδοι αξιολόγησης
evoked response	17710	προκαλούμενη απόκριση
exceptional child		εκπ /ση του παιδιού με ειδικές
education	11340	ανάγκες
excretion skill	12652	δεξιότητα απέκκρισης
exercise intolerance	18560	μη ανεκτικότητα άσκησης
exercise tolerance	17510	ανεκτικότητα άσκησης
experimental learning	13430	πειραματική μάθηση
expressive therapy	18862	θεραπεία με την έκφραση
eye absence	18550	απουσία ματιού
eye contact	25132	οπτική επαφή
eye-hand coordination	17320	συντονισμός ματιού - χεριού

F

facial mannerisms	18560	μορφασμοί
facilities	11100	διευκολύνσεις
faecal incontinence	18560	ακράτεια κοπράνων
family advocacy	25330	συνηγορία της οικογένειας
family attitude	17760	στάση οικογένειας
family care	25710	οικογενειακή φροντίδα
family guidance	17800	καθοδήγηση της οικογένειας
family involvement	17760	εμπλοκή της οικογένειας
family placement	17760	τοποθέτηση σε οικογένεια
family problems	25330	οικογενειακά προβλήματα
family programmes	25330	οικογενειακά προγράμματα
family role	17760	ρόλος της οικογένειας
family-school relationship	17760	σχέση οικογένειας - σχολείου
fantasy	17640	φαντασίωση
farming	12930	αγροτική απασχόληση
father attitude	17760	στάση του πατέρα
fatigability	18530	καταπονησιμότητα
feeding aids	18954	βοηθήματα ταΐσματος
feeding skill	12652	δεξιότητα ταΐσματος
field test	17440	τεστ πεδίου
financial aid	24330	οικονομική βοήθεια
fine motor skill	17320	λεπτή κινητική δεξιότητα
fingerspelling	12240	συλλαβισμός με τα δάκτυλα
follow-up	18920	συνέχιση
food intolerance	18560	μη ανεκτικότητα τροφής
form board	14300	πίνακας σχημάτων
form game	14300	παιχνίδι σχημάτων
formative evaluation	17440	σχηματιστική αξιολόγηση
foster care	25720	φροντίδα απο θετούς
foster child	10350	θετό παιδί
foster family	17760	θετή οικογένεια
foster home	25720	θετό οικογενειακό περιβάλλον
foster parents	17760	θετοί γονείς
fostering	17760	ανατροφή από θετούς
fractions	12510	κλάσματα
functional reading	12230	λειτουργική ανάγνωση
functional rehabilitation	18920	λειτουργική αποκατάσταση

G

game	13340	παιχνίδι
genetic counselling	18841	γεννητική συμβουλευτική
geometric forms	12510	γεωμετρικά σχήματα
gigantism	18560	γιγαντισμός
glasses	18956	ματογυάλια
global approach	18920	σφαιρική προσέγγιση
goal orientation	17510	προσανατολισμός σε στόχους
graphical presentation	14210	γραφική παρουσίαση
gross motor skill	17320	αδρή κινητική δεξιότητα
group home	11700	ομαδική εστία
group testing	17440	ομαδική εξέταση
growth impairment	18570	μειονεξία ανάπτυξης
guidance training	16220	εκπ/ση στην οδηγητική
guide	14220	οδηγός
guide dog	18953	σκύλος - οδηγός
gustatory perception	17310	αντίληψη γεύσης

H

hallucinations	18530	παραισθήσεις
hand alphabet	25132	αλφάβητο χεριού
handling aids	18957	βοηθήματα χειρισμού
handwriting skill	17410	δεξιότητα γραφής
head (movement) control	17320	έλεγχος (κινήσεων) κεφαλής
headache	18570	πονοκέφαλος
health care	18810	φροντίδα υγείας
health insurance	18830	ασφάλεια υγείας
hearing aids	18956	ακουστικά βαρηκοΐας
heating class	19440	τάξη ακουόντων
hearing impairment (defect)	18550	ελάττωμα ακοής
hearing loss	18550	απώλεια ακοής
hearing test	17310	τεστ ακοής
heart deficiency	18470	καρδιακή ανεπάρκεια
hemiplegia	18560	ημιπληγία
hepatitis	18480	ηπατίτιδα
histrionism	18530	θεατρinισμός
home care	18820	οικογενειακή φροντίδα

home instruction	11200	κατ' οίκον διδασκαλία
home management	12652	διαχείριση σπιτιού
home programmes	18930	οικογενειακά προγράμματα
homebound	10330	περιορισμός στο σπίτι
horticulture	12930	κηπουρική
hospital personnel	20440	προσωπικό νοσοκομείου
hospital school	11330	σχολείο νοσοκομείου
hospitalization	18861	νοσοκομειακή περίθαλψη
hostility	18530	εχθρότητα
housing conditions	25231	συνθήκες στέγασης
hydrocephaly	18560	υδροκεφαλία
hydrotherapy	18863	υδροθεραπεία
hyperthyroidism	18480	υπερθυρεοειδισμός
hypochondriasis	18530	υποχονδρίαση

I

illusions	18530	ψευδαισθήσεις
impairment	18510	μειονεξία
in-service teacher education	16220	επιμόρφωση δασκάλων
incidence	18410	επίπτωση
independent living	12652	ανεξάρτητη διαβίωση
independent living centre	12652	κέντρο ανεξάρτητης διαβίωσης
indicating aids	18957	δεικτικά βοηθήματα
individual counselling	17800	ατομική συμβουλευτική
individual differences	17610	ατομικές διαφορές
individual testing	17440	ατομική εξέταση
individualized programme	13200	εξατομικευμένο πρόγραμμα
induction	17342	επαγωγή
informal assessment	17440	άτυπη εκτίμηση
insomnia	18530	άϋπνία
institutional care	18930	ιδρυματική φροντίδα
institutional environment	17720	ιδρυματικό περιβάλλον
institutional personnel	20440	προσωπικό ιδρύματος
institutionalization	25131	ιδρυματισμός
institutionalized person	10330	άτομο σε ίδρυμα
integrated activities	13410	ενσωματωμένες δραστηριότητες
intellectual impairment	18520	διανοητική μειονεξία
intensive care	18861	εντατική θεραπεία

intentional learning	17200	σκόπιμη μάθηση
international programme	23530	διεθνές πρόγραμμα
interview techniques	17800	τεχνικές συνέντευξης
intimacy	17672	οικειότητα
intonation	12723	τονισμός φωνής
irresponsible conduct	18610	ανεύθυνη διαγωγή
irritability	18530	ευερέθιστο
isolation	17672	απομόνωση
itinerant teacher	20250	περιοδεύων δάσκαλος

J

jealousy	18520	ζήλεια
job placement	25570	τοποθέτηση σε εργασία
job training	11400	εκπαίδευση για εργασία
joy-stick	18956	πηδάλιο αεροπλάνου - παιχνίδι
judicial action	25640	δικαστική πράξη

K

keyboards	18956	πληκτρολόγια
kinesiotherapy	18856	κινησιοθεραπεία
kinesthetic discrimination	17310	κιναισθητική διάκριση
kinesthetic memory	17346	κιναισθητική μνήμη
kinesthetic method	18940	κιναισθητική μέθοδος
kinesthetic response	17320	κιναισθητική απόκριση
kit	14600	κιβωτίδιο
kyphosis	18560	κύφωση

L

language acquisition	25133	απόκτηση γλώσσας
language aptitude	25133	ικανότητα στη γλώσσα
language impairment	18540	γλωσσική μειονεξία
language learning	25133	μάθηση γλώσσας
language pattern	12310	γλωσσικό σχήμα
language research	12310	γλωσσική έρευνα
language teacher	20260	δάσκαλος γλώσσας
language test	17440	γλωσσικό τεστ
large print	18956	μεγάλα τυπογραφικά στοιχεία

laryngeal palsy	18540	λαρυγγική παράλυση
learning disability	18610	δυσκολία μάθησης
legal aid	25640	νομική βοήθεια
legal responsibility	23250	νομική ευθύνη
lifts	18953	αναβατήρες
light sensitivity	18550	ευαισθησία στο φως
linguistic performance	25133	γλωσσική επίδοση
listening comprehension	17345	ακουστική κατανόηση
listening skill	17410	ακουστική δεξιότητα
living learning centres	12652	κέντρα διαβίωσης - μάθησης
locomotor disability	18640	ανικανότητα μετακίνησης
locomotor skill	12652	δεξιότητα μετακίνησης
logoped	20260	λογοπέδη
logopedics	18856	λογοπεδία
loop film	14530	ταινία κλειστού κυκλώματος
lotto game	14300	παιχνίδι λόττο
low vision	18550	χαμηλή όραση
low vision aids	18956	βοηθήματα χαμηλής όρασης

M

mainstreaming	19430	κύριο ρεύμα
management by objectives	19120	διαχείριση βάσει στόχου
manipulation skill	17320	δεξιότητα χειρισμού
manipulative material	14300	υλικό χειρισμού
manual activity	12652	χειρωνακτική δραστηριότητα
manual communication	25132	επικοινωνία με τα χέρια
manual dexterity	17320	χειρωνακτική επιδεξιότητα
material development	14100	ανάπτυξη υλικού
maturity class	11340	τάξη ωριμότητας
mbo	19120	mbo
mechanical skill	17410	μηχανολογική δεξιότητα
medical assessment	18842	ιατρική εκτίμηση
medical diagnosis	18842	ιατρική διάγνωση
medical psychology	18853	ιατρική ψυχολογία
medical records	18861	ιατρικό αρχείο
medical rehabilitation	18920	ιατρική αποκατάσταση
medical research	12910	ιατρική έρευνα
medical treatment	18861	ιατρική θεραπεία

medico-pedagogical institute	18930	ιατροπαιδαγωγικό ινστιτούτο
memory impairment	18520	μειονεξία μνήμης
mental retardation	18520	νοητική καθυστέρηση
microcephaly	18560	μικροκεφαλία
microcomputer	22210	μικροϋπολογιστής
microelectronics	22210	μικροηλεκτρονική
microprocessor	22210	μικροεπεξεργαστής
microtechnology	14700	μικροτεχνολογία
migrant child	10400	παιδί μετανάστη
minimum competency	19711	ελάχιστη ικανότητα
minimum competency test	17400	τεστ ελάχιστης ικανότητας
mirror writing	18540	κατοπτρική γραφή
mobility	21400	κινητικότητα
mobility aids	18953	βοηθήματα κινητικότητας
mobility handicap	18700	μειονέκτημα κινητικότητας
mobility training	18920	εκπαίδευση κινητικότητας
money management	12652	διαχείριση χρημάτων
money skill	12652	δεξιότητα διαχείρισης χρημάτων
mood	17650	διάθεση
mosaic	14300	μωσαϊκό
mother attitude	17760	μητρική στάση
mother-child-home programmes	17760	προγρ /τα μητέρας - παιδιού - σπιτιού
motivational techniques	17770	τεχνικές παρώθησης
motor performance	17320	κινητική επίδοση
motor skill	17320	κινητική δεξιότητα
movement education	12810	εκπαίδευση στην κίνηση
multidisciplinary team	20260	πολυεπιστημονική ομάδα
multiple impairment	18570	πολλαπλή μειονεξία
multiplication	12510	πολλαπλασιασμός
multisensory learning	17310	πολυαισθητηριακή μάθηση
music book	14230	βιβλίο μουσικής
music therapy	18862	μουσικοθεραπεία
mutism	18540	αλαλία
myasthenia gravis	18460	σοβαρή μυασθένεια
myelopathy	18460	μυελοπάθεια
myopia	18550	μυωπία
mysteries	14230	μυστήρια

N

national organization	19120	εθνικός οργανισμός
national programme	23110	εθνικό πρόγραμμα
needs assessment	17510	εκτίμηση αναγκών
negative reinforcement	17710	αρνητική ενίσχυση
negativism	18530	αρνητισμός
neonate	10100	νεογέννητο
neurolinguistic	18852	νευρογλωσσολογικός
neurological disorder	18440	νευρολογική διαταραχή
neuropaediatrics	18854	νευροπαιδιατρική
neuropsychology	18853	νευροψυχολογία
neurosurgery	18854	νευροχειρουργική
nonalphabetic symbol systems	25132	μη αλφαβητικά συστήματα συμβόλων
nondirective guidance	17800	έμμεση καθοδήγηση
nonprofit organization	17690	μη κερδοσκοπικός οργανισμός
nonverbal learning	13420	μη λεκτική μάθηση
normalization	25131	ομαλοποίηση
nouns	12310	ουσιαστικά
numeration	12510	αρίθμηση
nursery school teacher	20260	νηπιαγωγός
nursing	18861	περίθαλψη
nursing home	11200	οίκος περίθαλψης
nystagmus	18550	νυσταγμός

O

observation class	19440	τάξη παρατήρησης
observation scale	27331	κλίμακα παρατήρησης
observation learning	13430	μάθηση με παρατήρηση
obsessional traits	18530	χαρακτηριστικά έμμονων ιδεών
occupational activity centre	25570	κέντρο εργασιακής δραστηριότητας
occupational disability	18610	εργασιακή ανικανότητα
occupational therapist	20440	εργοθεραπευτής
occupational therapy	18856	εργοθεραπεία
ocular impairment	18550	οφθαλμική μειοεξία
olfactory discrimination	17310	οσφρητική διάκριση
olfactory perception	17310	οσφρητική αντίληψη

operant conditioning	17710	τελεστική υποκατάσταση
ophthalmology	18854	οφθαλμολογία
optical aids	18956	οπτικά βοηθήματα
optometry	17440	οπτομετρία
oral communication	25132	προφορική επικοινωνία
oral language	25132	προφορική γλώσσα
ordination	17342	διάταξη
orientation aids	18953	βοηθήματα προσανατολισμού
orthopaedic medicine	18856	ορθοπαιδική ιατρική
orthopaedics	18856	ορθοπαιδική
orthoptics	18856	ορθοπτική
ortosis	18950	όρθωση
ostomy aids	18952	βοηθήματα οστομίας
otolaryngologist	20440	ωτορινολαρυγγολόγος
outdoor education	11330	εκπαίδευση έξω από την τάξη
outpatient treatment	18861	θεραπεία εξωτερικών ασθενών
over-talkativeness	18530	πολυλογία
overactivity	18610	υπερδραστηριότητα
overcompliance	18530	υπερσυμμόρφωση
overcorrection	18864	υπερδιόρθωση

P

paddle	18956	κουπί
page turners	18956	σελιδοστροφείς
paraplegia	18560	παραπληγία
parent guidance	17800	γονική καθοδήγηση
partial sight	18550	μερική όραση
partially sighted class	19440	τάξη μερικώς βλέπόντων
path analysis	27334	ανάλυση διαδρομής
pattern drill	13420	υποδειγματική άσκηση
peer acceptance	17690	αποδοχή συνομήλικων
peer influence	17690	επιρροή συνομήλικων
percent	12510	τοις εκατό
perception impairment	18530	αντιληπτική μειονεξία
perceptual motor coordination	17320	αντιληπτικός κινητικός συντονισμός
perceptual motor learning	17320	αντιληπτική κινητική μάθηση
performance factors	17430	παράγοντες επίδοσης
performance test	17440	τεστ επίδοσης

perinatal influence	18130	περιγεννητική επιρροή
personal care aids	18952	βοηθήματα ατομικής φροντίδας
personal care disability	18630	ανικανότητα ατομικής φροντίδας
personal care skill	12652	δεξιότητα ατομικής φροντίδας
personal computer	22210	προσωπικός υπολογιστής
personal identification	17673	προσωπική ταύτιση
personal independence	12652	προσωπική ανεξαρτησία
personality measures	17440	μέτρα προσωπικότητας
personnel selection	16210	επιλογή προσωπικού
phenylketonuria	18420	φαινυλκετονουρία
phocomelia	18560	φωκομέλια
phonation	12723	φώνηση
phoneme	12310	φώνημα
phoneme analysis	12240	φωνηματική ανάλυση
phonetic method	12240	φωνητική μέθοδος
phono audiology	18854	φωνοακουσλογία
physical independence	12652	φυσική ανεξαρτησία
physical reeducation	18863	φυσική επανεκπαίδευση
physiotherapist	20440	φυσιοθεραπευτής
Piagetian approach	17343	προσέγγιση Πιαζέ
picture cards	14300	εικονογραφημένες κάρτες
playing cards	14300	κάρτες παιχνιδιού
plotter	18956	καταγραφέας
positive reinforcement	17710	θετική ενίσχυση
pre-employment training	11400	προεπαγγελματική κατάρτιση
pre-school teacher	20260	δάσκαλος προσχολικής ηλικίας
pre-vocational workshop	25570	προεπαγγελματικό εργαστήριο
prediction	17440	πρόγνωση
predictive measurement	17440	προγνωστική μέτρηση
predictor variables	17440	μεταβλητές πρόγνωσης
prenatal influence	18210	προγεννητική επιρροή
prereading	12240	προανάγνωση
printer	18956	εκτυπωτήρας
privacy	17330	ιδιωτικότητα
private agencies	19110	ιδιωτικοί φορείς
probability	12510	πιθανότητα
professional training	11400	επαγγελματική κατάρτιση
prognostic test	17440	προγνωστικό τεστ
programming	14600	προγραμματισμός
projective test	17440	προβολικό τεστ

pronunciation instruction	12723	διδασκαλία προφοράς
protective vocabulary	12220	προστατευτικό λεξιλόγιο
psychodiagnostics	18842	ψυχοδιαγνωστική
psychodynamics	17671	ψυχοδυναμική
psychological evaluation	17440	ψυχολογική αξιολόγηση
psychological guidance	17800	ψυχολογική καθοδήγηση
psychological impairment	18530	ψυχολογική μειονεξία
psychological need	17510	ψυχολογική ανάγκη
psychological testing	12620	ψυχολογική εξέταση
psychological treatment	18862	ψυχολογική παρακολούθηση
psychomotor education	17320	ψυχοκινητική εκπαίδευση
psychomotor excitement	18530	ψυχοκινητική διέγερση
psychomotor objectives	13110	ψυχοκινητικοί στόχοι
psychomotor skill	17320	ψυχοκινητική δεξιότητα
public agencies	23230	δημόσιοι φορείς
punctuality	17720	χρονική συνέπεια
puzzles	14300	παιχνίδια σύνθεσης

Q

quality of life	24230	ποιότητα ζωής
quantification	12510	ποσοτικοποίηση
quantitative concepts	17342	ποσοτικές έννοιες

R

racial differences	25143	φυλετικές διαφορές
racial factors	25143	φυλετικοί παράγοντες
ramps	18953	ράμπες
rating scale	17440	κατατακτήτρια κλίμακα
reading ability	17410	αναγνωστική ικανότητα
reading comprehension	17345	αναγνωστική κατανόηση
reading development	12240	αναγνωστική ανάπτυξη
reading disability	18620	αναγνωστική ανικανότητα
reading maturity	12240	αναγνωστική ωριμότητα
reading readiness	12240	αναγνωστική ετοιμότητα
reading skill	17410	αναγνωστική δεξιότητα
reading test	17440	αναγνωστικό τεστ
rebus	14300	εικονόγριφος
reduced relationships	18700	μειωμένες σχέσεις

rehabilitation centre	18930	κέντρο αποκατάστασης
rehabilitation counselling	18920	συμβουλευτική αποκατάστασης
rehabilitation counsellor	20300	σύμβουλος αποκατάστασης
rehabilitation engineering	18920	μηχανική αποκατάστασης
rehabilitation medicine	18856	ιατρική αποκατάστασης
rehabilitation motivation	18910	παρώθηση αποκατάστασης
rehabilitation need	18910	ανάγκη αποκατάστασης
rehabilitation process	18920	διαδικασία αποκατάστασης
rehabilitation programme	18920	πρόγραμμα αποκατάστασης
rehabilitation psychology	18856	ψυχολογία αποκατάστασης
rehabilitation research	18856	έρευνα αποκατάστασης
rehabilitation services	18920	υπηρεσίες αποκατάστασης
rehabilitation team	18920	ομάδα αποκατάστασης
rehabilitation user	18910	χρήστης αποκατάστασης
rejection	17672	απόρριψη
relationships	17342	σχέσεις
relief material	18956	υλικό περίθαλψης
remedial class	11340	επανορθωτική τάξη
remedial reading	12240	επανορθωτική ανάγνωση
remedial teacher	20260	δάσκαλος επανορθωτικής
renal dialysis	18570	διδασκαλίας
		νεφρική διάλυση
research design	27310	σχέδιο έρευνας
residential institution	11330	ίδρυμα - οικοτροφείο
residual capacity	18910	παραμένουσα ικανότητα
residual heating	18910	υπολειπόμενη ακοή
residual vision	18910	υπολειπόμενη όραση
resource room	14100	αίθουσα υλικού
resource teacher	20260	δάσκαλος - πηγή
respiratory impairment	18560	αναπνευστική μειονεξία
respite care	18820	φροντίδα ανάπαυλας
restricted participation	18700	περιορισμένη συμμετοχή
retention capacity	17346	ικανότητα διατήρησης
rheumatism	18480	ρευματισμοί
risk (at)	18410	ριψοκινδυνεύω
roman numerals	12510	ρωμαϊκοί αριθμοί
rural education	11330	εξωαστική εκπ/ση

S

safety behaviour	12652	συμπεριφορά ασφάλειας
scheduling	19210	κατάστρωση προγράμματος
school counselling	17800	σχολική συμβουλευτική
school counsellor	20300	σχολικός σύμβουλος
school nurse	20440	σχολική νοσοκόμα
school role	17720	σχολικός ρόλος
scoliosis	18560	σκολίωση
scoring	17440	επίτευξη βαθμολογίας
security alarm	18956	σύστημα συναγερμού
seizures	18530	παροξυσμός
selective placement	25570	επιλεκτική τοποθέτηση
self-advocacy	25710	αυτοσυνηγορία
self-care group	25710	ομάδα αυτο-φροντίδας
self-concept measures	17440	μέτρα αυτο-αντίληψης
self-determination	19120	αυτο-διάθεση
self-expression	17630	αυτο-έκφραση
self-help programme	25710	πρόγραμμα αυτο-βοήθειας
self-injury liability	18610	επιρρέπεια σε αυτο-τραυματισμό
self-stimulation	17510	αυτο-διέγερση
sensorimotor development	17320	αισθητηριοκινητική ανάπτυξη
sensory aids	18956	αισθητηριακά βοηθήματα
sensory experience	17310	αισθητηριακή εμπειρία
sensory integration	17310	αισθητηριακή ολοκλήρωση
sensory stimulation	17310	αισθητηριακή διέγερση
sensory training	17310	αισθητηριακή άσκηση
sequence cards	14300	κάρτες ακολουθίας
sequential approach	13320	ακολουθιακή προσέγγιση
serial learning	17200	μάθηση σειράς
severe disability	18510	σοβαρή ανικανότητα
severe incontinence	18570	σοβαρή ακράτεια
sex discrimination	25141	διακρίσεις φύλου
sex role	17680	ρόλος φύλου
sheltered employment	25570	προστατευμένη απασχόληση
sheltered workshop	25570	προστατευμένο εργαστήριο
shock therapy	18862	θεραπεία με σοκ
sibling relationship	17800	σχέση αδελφών
sight reading	12240	οπτική ανάγνωση
sight vocabulary	12240	οπτικό λεξιλόγιο

sign language	25132	νοηματική γλώσσα
signalling	17320	σηματοδότηση
signaling aids	18956	βοηθήματα σηματοδότησης
situational test	17440	τεστ περιστασης
skeletal fragility	18570	σκελετική ευθραυστότητα
skill analysis	17440	ανάλυση δεξιοτήτων
skill development	17410	ανάπτυξη δεξιοτήτων
sleepiness	18530	υπνηλία
slowness	18530	βραδύτητα
social action	25710	κοινωνική πράξη
social attitude	25144	κοινωνική στάση
social barriers	25144	κοινωνικοί φραγμοί
social isolation	18700	κοινωνική απομόνωση
social medicine	18854	κοινωνική ιατρική
social rehabilitation	18920	κοινωνική αποκατάσταση
social reinforcement	25131	κοινωνική ενίσχυση
social skill	17720	κοινωνική δεξιότητα
social teacher	20260	δάσκαλος κοινωνικών επιστημών
social withdrawal	18530	κοινωνική απόσυρση
socio-cultural patterns	25150	κοινωνικοπολιτιστικά σχήματα
sociopathy	18700	κοινωνιοπάθεια
solitary behaviour	18530	απομονωτική συμπεριφορά
somatization	18430	σωμάτωση
source book	14230	βιβλίο - πηγή
space exploration	17310	εξερεύνηση του χώρου
spasticity	18560	σπαστικότητα
spatial aptitude	17310	αντίληψη του χώρου
spatial orientation	17310	προσανατολισμός στο χώρο
special chair	18955	ειδική καρέκλα
special class	19440	ειδική τάξη
special day-school	11340	ειδικό ημερήσιο σχολείο
special didactics	26100	ειδική διδακτική
special education		
personnel	20260	προσωπικό ειδικής αγωγής
special education		
programme	11340	πρόγραμμα ειδικής αγωγής
special education trends	26100	τάσεις ειδικής αγωγής
special game	13340	ειδικό παιχνίδι
special nursery	11210	ειδικός παιδικός σταθμός
special nursery teacher	20260	ειδικός βρεφονηπιοκόμος

special sports events	12810	ειδικές αθλητικές εκδηλώσεις
special switches	18957	ειδικοί διακόπτες
special table	18955	ειδικό τραπέζι
specialized counsellor	20300	ειδικευμένος σύμβουλος
speech communication	25132	επικοινωνία με ομιλία
speech comprehension	14560	κατανόηση ομιλίας
speech correction aids	18958	βοηθήματα διόρθωσης ομιλίας
speech defect	18540	ελάττωμα ομιλίας
speech education	12723	αγωγή λόγου
speech impairment	18540	μειονεξία ομιλίας
speech instuction	12723	διδασκαλία ομιλίας
speech synthesizer	18956	μηχανή σύνθεσης ομιλίας
spina bifida	18420	δισχιδής ράχη
spinal cord injury	18440	τραύμα νωτιαίου μυελού
spinal deformity	18560	δυσμορφία σπονδυλικής στήλης
stammer	18540	τραύλισμα
standardization	18950	τυποποίηση
stereoscopic pictures	14420	στερεοσκοπικές εικόνες
sticks	18957	ξυλάκια
stimulation	17510	διέγερση
strabismus	18550	στραβισμός
student characteristics	10210	χαρακτηριστικά σπουδαστή
students' attitude	25400	στάση σπουδαστών
students' motivation	25400	παρώθηση σπουδαστών
students' needs	25400	ανάγκες σπουδαστών
students' rights	25400	δικαιώματα σπουδαστών
stuttering	18540	τραύλισμα - ψέλλισμα
subtraction	12510	αφαίρεση
suicidal behaviour	18610	τάσεις αυτοκτονίας
summative evaluation	17440	αθροιστική αξιολόγηση
summer course	19600	θερινό μάθημα
support devises	18955	μηχανήματα υποστήριξης
surgery	18854	χειρουργική
symbol language	25132	γλώσσα συμβόλων
symbol of access	21400	σύμβολο πρόσβασης
symbolic learning	17342	μάθηση για σύμβολα
symbolism	25132	συμβολισμός
symmetry	12510	συμμετρία
synthetic speech	14600	συνθετική ομιλία

T

tablet	18956	πλακίδιο
tachistoscope	14430	ταχυστοσκόπιο
tactile discitimation	17310	απτική διάκριση
tactile displays	18956	απτικά εκθέματα
tactile material	18956	απτικό υλικό
tactual communication	25132	απτική επικοινωνία
tactual-visual test	17440	απτικό - οπτικό τεστ
talking book	14250	ομιλούν βιβλίο
taped book (for the blind)	14250	βιβλιοταινία (για τυφλούς)
taped literature		μαγνητοφωνημένα φυλλάδια
(for the blind)	14250	(για τυφλούς)
task analysis	11400	ανάλυση έργου
task fulfilment	17430	εκτέλεση έργου
task motivation	17510	παράθεση έργου
teacher characteristics	20220	χαρακτηριστικά δασκάλου
teacher cooperation	16320	συνεργασία δασκάλων
teacher evaluation	16220	αξιολόγηση δασκάλου
teacher influence	16320	επιρροή του δασκάλου
teacher moral	17730	ηθικό δασκάλου
teacher of the blind	20260	δάσκαλος τυφλών
teacher of the deaf	20260	δάσκαλος κωφών
teacher of the deaf-blind	20260	δάσκαλος κωφών - τυφλών
teacher qualification	16220	προσόν δασκάλου
teacher selection	16220	επιλογή δασκάλων
teacher's guide	14220	οδηγός δασκάλου
team work	13200	ομαδική δουλειά
technical aids	18950	τεχνικά βοηθήματα
technical aids design	18950	σχεδιασμός τεχνικών βοηθημάτων
telephone skill	12652	δεξιότητα τηλεφώνου
telephone udage		
instruction	12652	διδασκαλία χρήσης τηλεφώνου
telephonic aids	18956	τηλεφωνικά βοηθήματα
temporal orientation	17310	προσανατολισμός στο χρόνο
test battery	17440	συστοιχία τεστ
test bias	17440	προκατάληψη του τεστ
test interpretation	17440	ερμηνεία του τεστ
test results	17440	αποτελέσματα του τεστ
test selection	17440	επιλογή τεστ
tetraplegia	18560	τετραπληγία

therapeutic community	18862	θεραπευτική κοινότητα
therapeutic play	13340	θεραπευτικό παιχνίδι
therapy aids	18958	βοηθήματα θεραπείας
thinking impairment	18520	μειονεξία σκέψης
three-dimansional aids	14300	τριδιάστατα βοηθήματα
time concept	17342	έννοια χρόνου
toilet training	12652	εκπαίδευση τουαλέτας
total communication	25132	ολική επικοινωνία
touch screen	18956	οθόνη επαφής
toy library	14100	βιβλιοθήκη με παιχνίδια
traffic accident	18410	τροχαίο ατύχημα
training of special educators	16220	εκπαίδευση ειδικών παιδαγωγών
transfer aids	18953	βοηθήματα μετάβασης
transitional apartment	11700	μεταβατικό διαμέρισμα
travel training	12652	εκπαίδευση για ταξίδι
traitment	18861	θεραπεία
trend analisis	27334	ανάλυση τάσεων
tunnel vision	18550	όραση σήραγγας
tutorial programmes	13200	φροντιστηριακά προγράμματα

U

umbrella organization	19120	οργάνωση - ομπρέλα
underactivity	18530	υποδραστικότητα
urban education	11330	αστική εκπαίδευση
urinary incontinence	18560	ακράτεια ούρων
urine aids	18952	βοηθήματα ούρησης
use: technical aids	18950	χρήση: τεχνικά βοηθήματα

V

verbal ability	17410	λεκτική ικανότητα
verbal comprehension	17345	λεκτική κατανόηση
verbal development	17341	λεκτική ανάπτυξη
verbal response	17710	λεκτική απόκριση
verbal stimuli	17710	λεκτικά ερεθίσματα
verbs	12310	ρήματα
vertigo	18550	ίλιγγος
videogramme	14550	βιντεόγραμμα

vision	17310	όραση
vision defect	18550	ελάττωμα όρασης
vision test	17440	τεστ όρασης
visiting homemaker	20440	επισκέπτης παραστάτης οικο- γένειας
visual acuity	17310	οπτική οξύτητα
visual arts	12710	οπτικές τέχνες
visual auditory integration	17310	οπτική - ακουστική ολοκλήρωση
visual disctimination	17310	οπτική διάκριση
visual impairment	18550	οπτική μειονεξία
visual memory	17346	οπτική μνήμη
visual motor integration	17320	οπτιοκινητική ολοκλήρωση
visual stimuli	17310	οπτικά ερεθίσματα
vocabulary development	12220	ανάπτυξη λεξιλογίου
vocational aptitude	17800	επαγγελματική επίδοση
vocational assessment	17800	επαγγελματική αποτίμηση
vocational follow up	25570	επαγγελματική παρακολούθηση
vocational interest	16130	επαγγελματικό ενδιαφέρον
vocational maturity	17800	επαγγελματική ωριμότητα
vocational rehabilitation	18920	επαγγελματική αποκατάσταση
vocational rehabilitation centre	18930	κέντρο επαγγελματικής αποκα- τάστασης
voice amplifiers	18956	ενισχυτές φωνής
voice generator	18956	γεννήτρια φωνής
voice input module	18956	συσκευή εισόδου φωνής
coice recognizer	18956	εθελοντική εκπαίδευση
voluntary training	11600	εθελοντής
volunteer	20500	φωνήεν
vowel	12723	

W

walking aids	18953	βοηθήματα βάδισης
weekend programme	19600	πρόγραμμα Σαββατοκύριακου
welfare service	25710	υπηρεσίες πρόνοιας
wheelchair	18953	αναπηρική καρέκλα
white cane	18953	λευκό μπαστούνι
woodworking	12730	ξυλουργική
word recognition	12240	αναγνώριση λέξεων
work book	14230	βιβλίο εργασίας
worksheet	14230	φύλλο εργασίας

writing disability	18620	ανικανότητα γραφής
writing exercises	12250	ασκήσεις γραφής
writing maturity	12250	ωριμότητα γραφής
writing readiness	12250	ετοιμότητα γραφής
writing skill	17410	δεξιότητα γραφής
written language	25132	γραπτή γλώσσα
youth programmes	25730	προγράμματα γ:α νέους